

Thứ Bảy, 26-12-2026. Năm B
Lễ Kính Thánh Stephanô, Tử đạo đầu tiên

Cv 6,8-10; 7,54-59

Acts 6:8-10; 7:54-59

Ông... chăm chú nhìn lên trời (Cv 7,55)

The epic confrontation between Stephen and the Sanhedrin that unfolds in Acts, chapters 6–7, seems like it’s made for the big screen. Stephen is hauled before the Jewish council on charges of blasphemy, and he has plenty to say! He concludes a long and passionate speech with a stinging indictment of those who closed themselves off to the risen Lord. Then, “infuriated,” the men “rushed upon him together” and stoned him to death, making him the first Christian martyr (Acts 7:54, 57). Epic, indeed!

But it wasn’t just this one climactic moment that defined Stephen’s faith. Rather, in numerous situations beforehand, both ordinary and extraordinary, Stephen “looked up intently to heaven” (Acts 7:55). He had cultivated the habit of keeping his heart focused on the Lord, and that enabled him to see Jesus in the faces of those he served, in his fellow deacons, and even in those who would kill him.

It’s probably hard to picture yourself as a spiritual hero in an epic tale. But a heroic death, even as dramatic as Stephen’s, is not the sum and substance of a person’s relationship with Jesus. Neither was Stephen’s heroism just the result of his steely commitment to Christ. It was also the result of his making himself available to the Spirit day in and day out. The Spirit who gave Stephen such single-minded focus on the day of his death is the same Spirit who moved him to acts of service and love all the other days—and it’s the same Spirit who is at work in you!

Cuộc đối đầu gay cấn giữa Stêphanô và Thượng hội đồng diễn ra trong sách Công vụ các Tông đồ chương 6-7, dường như được dàn dựng cho màn ảnh rộng. Stêphanô bị đưa ra trước hội đồng Do Thái với tội danh phạm thượng, và ông đã có rất nhiều điều để nói! Ông kết thúc bài phát biểu dài và đầy nhiệt huyết bằng lời buộc tội gay gắt đối với những người đã khép kín lòng mình trước Chúa Phục Sinh. Sau đó, “nổi giận”, những người đàn ông “xông vào ông” và ném đá đến chết, biến ông thành vị Kitô hữu tử đạo đầu tiên (Cv 7,54. 57). Quả thật là một câu chuyện sử thi!

Nhưng không chỉ khoảnh khắc cao trào này định hình đức tin của Stêphanô. Thay vào đó, trong nhiều tình huống trước đó, cả bình thường lẫn phi thường, Stêphanô “luôn chăm chú nhìn lên trời” (Cv 7,55). Ông đã rèn luyện thói quen giữ lòng mình hướng về Chúa, và điều đó cho phép ông nhìn thấy Chúa Giêsu trong khuôn mặt của những người ông phục vụ, trong các phó tế đồng nghiệp của ông, và thậm chí cả trong những người sẽ giết ông.

Có lẽ khó mà hình dung mình là một anh hùng tâm linh trong một câu chuyện sử thi. Nhưng một cái chết anh hùng, dù kịch tính như của Stêphanô, cũng không phải là toàn bộ bản chất mối quan hệ của một người với Chúa Giêsu. Sự anh hùng của Stêphanô không chỉ là kết quả của lòng trung thành sắt đá với Chúa Kitô. Đó còn là kết quả của việc ông luôn sẵn sàng cho Chúa Thánh Thần mỗi ngày. Chúa Thánh Thần, Đấng đã ban cho Stêphanô sự tập trung tuyệt đối vào ngày ông qua đời, cũng chính là Chúa Thánh Thần đã thúc đẩy ông thực hiện những hành động phục vụ và yêu thương trong những ngày khác – và đó cũng chính là Chúa Thánh Thần đang hoạt động trong bạn!

Maybe, like Stephen, your heart was moved to serve the poor during Advent. Perhaps you felt prompted to pray for reconciliation between two family members over the holidays. Or maybe you felt a surge of love from the Lord during Christmas Mass. Each of these—and so many more—is a sign of the Spirit lifting your eyes to heaven. Follow his lead, and let him do even more in you and through you!

“Holy Spirit, teach me how to stay focused on Jesus!”

Có lẽ, giống như Stêphanô, trái tim bạn đã được thúc đẩy để phục vụ người nghèo trong Mùa Vọng. Có lẽ bạn cảm thấy được thôi thúc cầu nguyện cho sự hòa giải giữa hai thành viên trong gia đình trong những ngày lễ. Hoặc có lẽ bạn cảm nhận được một dòng chảy tình yêu thương từ Chúa trong Thánh Lễ Giáng Sinh. Mỗi điều này – và còn nhiều điều khác nữa – là dấu hiệu của Chúa Thánh Thần đang nâng đỡ tâm hồn bạn hướng lên trời. Hãy noi theo sự dẫn dắt của Ngài, và hãy để Ngài làm nhiều hơn nữa trong bạn và qua bạn!

Lạy Chúa Thánh Thần, xin dạy con làm sao để luôn tập trung vào Chúa Giêsu!

Mt 10, 17-22

Matthew 10:17-22

Không phải các con nói, mà là Thánh Linh của Cha các con nói (Mt 10,20)

St. Stephen may not have known at first how to answer his detractors. But in today's Gospel, Jesus encourages his followers not to worry about what to say when they're being persecuted because the Holy Spirit will speak through them (Matthew 10:20). So Stephen relied on the Spirit, who gave him not only the courage to preach but also the grace to forgive the people who killed him (Acts 6:10; 7:60).

We know what it's like to feel tongue-tied in a tough situation. But God wants us to turn to his Spirit for help, just as Stephen did. We might think that because Stephen was a great saint, he had special access to the Spirit. But that's not the case. Through our baptism, we all have the same access to the Holy Spirit. He lives in us, just as he lived in Stephen. The difference is that Stephen welcomed the Holy Spirit into his circumstances.

Thánh Stêphanô có lẽ lúc đầu không biết phải đáp lại những kẻ chỉ trích mình như thế nào. Nhưng trong bài Tin mừng hôm nay, Chúa Giê-su khuyến khích các môn đệ đừng lo lắng về việc phải nói gì khi bị bách hại vì Chúa Thánh Thần sẽ nói qua họ (Mt 10,20). Vì vậy, Stêphanô đã dựa vào Chúa Thánh Thần, Đáng không chỉ ban cho ông lòng can đảm để rao giảng mà còn ban cho ông ân sủng để tha thứ cho những người đã giết ông (Cv 6,10; 7,60).

Chúng ta biết cảm giác bị cứng họng trong hoàn cảnh khó khăn là như thế nào. Nhưng Chúa muốn chúng ta hướng về Chúa Thánh Thần để được giúp đỡ, giống như Stêphanô đã làm. Chúng ta có thể nghĩ rằng vì Stêphanô là một vị thánh vĩ đại, ông có sự tiếp cận đặc biệt với Chúa Thánh Thần. Nhưng không phải vậy. Qua phép rửa tội, tất cả chúng ta đều có cùng sự tiếp cận với Chúa Thánh Thần. Ngài sống trong chúng ta, giống như Ngài đã sống trong Stêphanô. Sự khác biệt là Stêphanô đã chào đón Chúa Thánh Thần vào hoàn cảnh của mình.

So how do we open ourselves to the Spirit? As St. Paul told Timothy, we can “stir into flame” his presence within us (2 Timothy 1:6). That doesn’t necessarily mean praying long, drawn-out prayers. It can be as simple as “Come, Holy Spirit!” or “Holy Spirit, help me!” The Holy Spirit is so close to us that even when we don’t know what to ask for, he “intercedes with inexpressible groanings” on our behalf (Romans 8:26). We just have to try to be aware, open, and expectant.

Such heartfelt prayers are perfect just before, say, a tough meeting at work. Or prior to delicate conversations with family members you will see around the holidays. Or when you’re trying to figure out how to share your faith. You don’t even have to wait for a tense situation—you can count on the Spirit to help you whenever you are at a loss for words!

God is with us. He lives in us. Let’s trust that when we call on him, he will speak through us.

“Come, Holy Spirit, and speak through me today.”

Vậy làm thế nào để chúng ta mở lòng mình ra với Chúa Thánh Thần? Như Thánh Phaolô đã nói với Ti-mô-thê, chúng ta có thể “khơi dậy ngọn lửa” sự hiện diện của Ngài trong lòng chúng ta (2Tm 1,6). Điều đó không nhất thiết có nghĩa là phải cầu nguyện dài dòng, lê thê. Nó có thể đơn giản như “Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy đến!” hoặc “Lạy Chúa Thánh Thần, xin giúp con!” Chúa Thánh Thần ở rất gần chúng ta đến nỗi ngay cả khi chúng ta không biết phải cầu xin điều gì, Ngài vẫn “cầu thay cho chúng ta bằng những tiếng rên rỉ không thể diễn tả được” (Rm 8,26). Chúng ta chỉ cần cố gắng tỉnh thức, mở lòng và trông đợi.

Những lời cầu nguyện chân thành như vậy rất thích hợp ngay trước một cuộc họp khó khăn ở nơi làm việc chẳng hạn. Hoặc trước những cuộc trò chuyện tế nhị với các thành viên trong gia đình mà bạn sẽ gặp vào dịp lễ. Hoặc khi bạn đang cố gắng tìm cách chia sẻ đức tin của mình. Bạn thậm chí không cần phải chờ đợi một tình huống căng thẳng—bạn có thể tin cậy vào Chúa Thánh Thần để giúp đỡ bạn bất cứ khi nào bạn không biết nói gì!

Chúa ở cùng chúng ta. Ngài sống trong chúng ta. Hãy tin tưởng rằng khi chúng ta cầu nguyện với Ngài, Ngài sẽ nói qua chúng ta.

Lạy Chúa Thánh Thần, xin hãy đến và phán qua con hôm nay.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.